

№ 211 (сер. – 3 четв. XIII в.; В 17) [3]. Основную трудность для интерпретации этой грамоты составляло начало второй строки, которое было в первоначальном издании прочтено как **соцкосоа**, а в ДНД как **со [и]косоа**. Дополнительное изучение этого отрезка по более совершенным фотографиям позволило установить, что в действительности в грамоте стоит не **соцкосоа** и не **со [и]косоа**, а **соцклосоа**. Буква *ц* идеально четкая. Буква *л* — вполне надежная; особенность здесь в том, что автор сперва написал по ошибке *с* (предвосхищая *с* в *са*), сразу это заметил и переделал эту букву в *л*, используя *с* в качестве левой части для *л* (при изготовлении первоначальной прориси правая часть *л* осталась незамеченной из-за морщины). Буква *а* — чистая, четко отличающаяся от *а* (на первоначальной прориси не отражена перемычка).

Таким образом, интерпретация с участием понятия искоса отменяется.

Приводим фотографию отрезка **соцклосоа**:



Словоформа **соцклосоа** (от *съчистиса* ‘счестья’, ‘быть насчитанным’) — чрезвычайно ценный пример диалектного рефлекса *кл* из **tl* (см. ДНД, § 2.11). См. выше о форме *оучькли* в грамоте № 88.

История изучения рассматриваемого отрезка может служить хорошей иллюстрацией к тому общему положению, что если в одном и том же слове предлагается поправить писца сразу в двух местах (как в случае с **со [и]косоа**, где было предложено поправить *ц* на *и* и *кс* на *ск*), то скорее всего предлагаемая интерпретация неверна.

Верх грамоты явно оторван, от предыдущей строки есть кое-какие следы; так что это не начало грамоты. Оторван и низ.

Исправленное чтение:

... | на село во ѳгнѣхо вдало косома :е: гривено вхого
соцклосоа и ѿ меже дахо сарати погоѳ
стѳ :в: гривни возати было ... | ...

В конце последней строки после *было* читалось, по-видимому, [*наго*], [*напо*] или [*набо*].

Перевод: ‘... [такие-то суммы] я дал на село (именуемое) в Ёгях — в общей сложности насчиталось пять гривен, и дал запахать [участок] от межи. Погосту надлежало взять две гривны ...’ (или: ‘и дал погосту запахать [участок] от межи. Две гривны надлежало взять ...’).

№ 212 (сер. – 3 четв. XIII в.; В 17) [3]. Первоначальный документ был разграфлен на секции, соответствующие отдельным должникам. Грамота № 212 менее фрагментарна, чем казалось: верх и правый край исконны; на левом краю проходит вертикальная черта, образующая границу секции; после видимого текста начиналась новая секция. Тем самым перед нами практически полное содержание одной из секций — запись, касающаяся жены попа Павла:

ѳ попадеѳ ѳ павловеѳ ѿ грив[ено и] (ѿ) (ѿ)ѳ
рковеска

№ 214 и 216 (сер. – 3 четв. XIII в.; В 17) [3]. Эти две грамоты соединяются следующим образом (за образец длины строки принят № 212):

...се	
...[ѳ ѳ] д...	... (д)[ѿ]ѳ гриѳ
вне дало матѳ(и) (ѿ)ѳрѳѳѳ
век[ѳ] а со...	... (ѳ)попа ѿ
(гривено) (гриве)но и ѿѿѳѳѳѳ
(ѳрковеска) ...	
...	